

ROBERTS

Elise

Radio portatile digitale DAB/FM



DAB
Digital Audio Broadcasting

DAB+

+ Digital
Radio

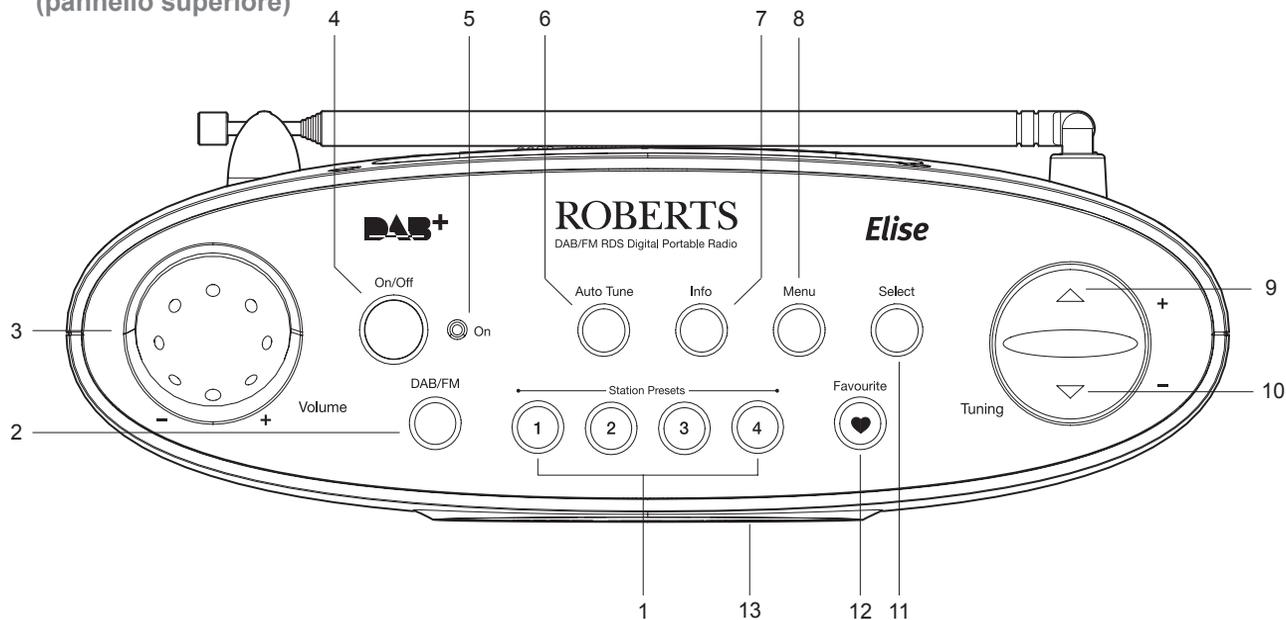
Si prega di leggere questo
manuale prima dell'uso

Contenuto

<i>Comandi</i>	3-4	<i>Presa cuffie</i>	20
<i>Funzionamento con batteria</i>	5	<i>Presa linea uscita</i>	20
<i>Uso con l'adattatore CA</i>	6	<i>Retroilluminazione display</i>	20
<i>Uso della radio - DAB</i>	7	<i>Informazioni generali</i>	21
<i>Selezione di una stazione - DAB</i>	8	<i>Specifiche</i>	22
<i>Servizi secondari - DAB</i>	8	<i>Caratteristiche del circuito</i>	22
<i>Modalità di visualizzazione - DAB</i>	9	<i>Garanzia</i>	23
<i>Ricerca di nuove stazioni - DAB</i>	10		
<i>Sintonizzazione manuale - DAB</i>	11		
<i>Impostazioni DRC (controllo di gamma dinamica) - DAB</i> ..	12		
<i>Uso della radio - FM</i>	13		
<i>Sintonizzazione manuale - FM</i>	14		
<i>Modalità di visualizzazione - FM</i>	15		
<i>Stereo/mono FM (solo cuffie)</i>	15		
<i>Preselezione delle stazioni</i>	16		
<i>Richiamo di un Preset</i>	16		
<i>Pulsante Favourite Station</i>	17		
<i>Richiamo delle stazioni preferite</i>	17		
<i>Versione software</i>	18		
<i>Porta USB per gli aggiornamenti software</i>	18		
<i>Ripristino del sistema</i>	19		

Comandi

(pannello superiore)

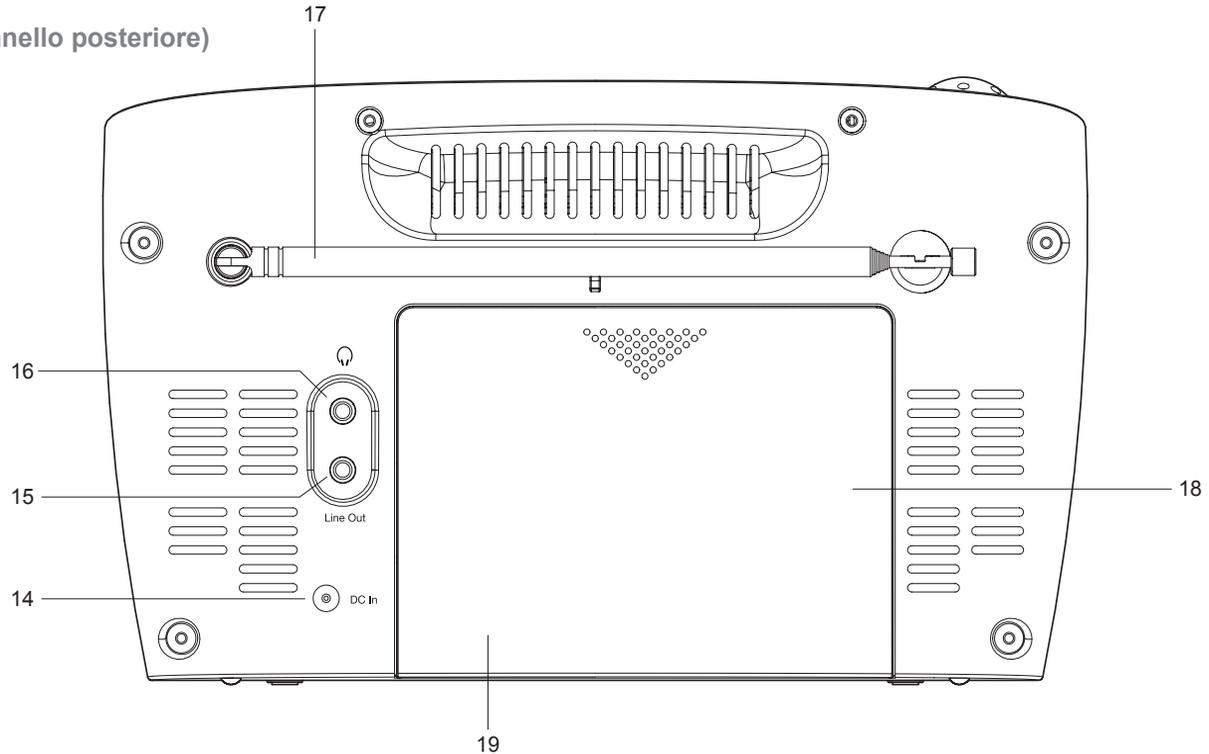


1. Pulsanti Preset 1-4:
2. Tasto DAB/FM
3. Manopola volume
4. Pulsante On/Off
5. Indicatore alimentazione
6. Pulsante Auto Tune (sintonizzazione automatica)

7. Pulsante Info
8. Pulsante Menu
9. Pulsante sintonizzazione Su
10. Pulsante sintonizzazione Giù
11. Pulsante Select (selezione)
12. Pulsante Preferiti
13. Display LCD

Comandi

(pannello posteriore)



14. Presa di alimentazione CC

15. Presa della linea di uscita

16. Presa cuffie

17. Antenna telescopica

18. Vano batterie

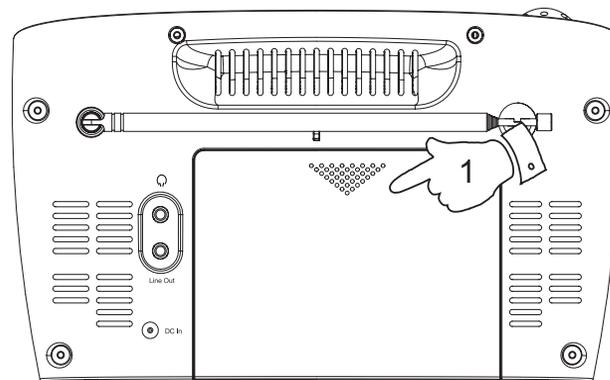
19. Presa USB (nel vano batterie)

Funzionamento con batteria

1. Rimuovere il coperchio delle batterie sul retro dell'unità facendolo scorrere nella direzione della freccia.
2. Inserire sei batterie LR14 (formato C) negli spazi del vano. Assicurarsi che tutte le batterie siano inserite con la corretta polarità come indicato all'interno, accanto al vano batteria. Riposizionare il coperchio delle batterie.
3. La potenza ridotta, la distorsione audio o il funzionamento a scatti della radio sono tutti segni che potrebbe essere necessario sostituire le batterie.
4. Se si prevede di non utilizzare la radio per un periodo prolungato, si consiglia di rimuovere tutte le batterie dalla radio.

Per risparmiare, si consiglia di utilizzare la radio tramite l'adattatore CA quando possibile e di utilizzare le batterie solo occasionalmente o in standby.

IMPORTANTE: le batterie non devono essere esposte a calore eccessivo come luce del sole, fuoco o simili. Dopo l'uso, le batterie da smaltire devono essere portate in un apposito centro di riciclaggio. Non smaltire mai le batterie bruciandole.

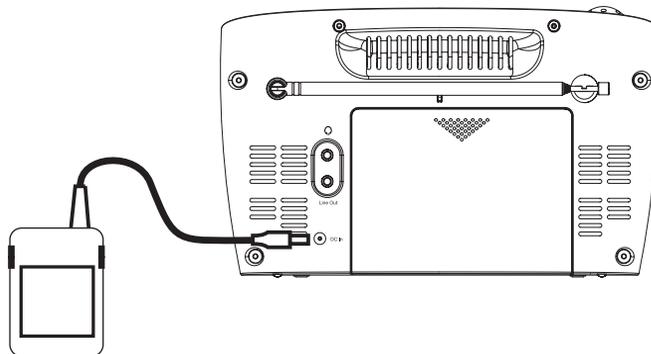


Uso con l'adattatore CA

1. Porre la radio su una superficie piana e collegare l'adattatore alla presa di ingresso DC che si trova sul retro della radio (indicata da 'DC in'), assicurandosi che lo spinotto sia inserito completamente nella presa.
2. Collegare l'altra estremità dell'adattatore a una presa standard da muro. Quando l'adattatore è in uso, le batterie vengono automaticamente scollegate.

L'adattatore CA deve essere scollegato dalla rete elettrica e dalla radio, quando la radio non è utilizzata.

IMPORTANTE: l'adattatore di rete è usato come metodo di collegamento della radio all'alimentazione. Durante l'uso, la presa di corrente utilizzata per la radio deve essere facilmente accessibile. Per scollegare completamente la radio dalla rete elettrica, l'adattatore di rete deve essere rimosso totalmente dalla presa elettrica.



Uso della radio - DAB

1. Estendere delicatamente l'antenna telescopica.
2. Premere il pulsante **On/Off** per accendere la radio. L' **indicatore di alimentazione** si accende e il display visualizzerà "Roberts digital radio" per alcuni secondi.
3. Se la radio viene utilizzata per la prima volta, sarà eseguita una scansione rapida dei canali DAB della banda III. Ciò è conosciuto come "Auto tune". Il display visualizza "Now tuning". Se la radio è già stata usata precedentemente, verrà selezionata l'ultima stazione ascoltata.
4. Durante la sintonizzazione automatica, il display visualizza "Scanning" e quando un gruppo di stazioni è rilevato, il contatore delle stazioni è aggiornato. La riga inferiore del display mostra un grafico a barre che indica il progresso della sintonizzazione automatica.
5. Al termine della sintonizzazione automatica, viene selezionata la prima stazione (in ordine alfanumerico 0...9...A...Z). Verrà riprodotta la prima stazione dell'elenco delle stazioni trovate. Il display mostra il nome della stazione sulla prima riga del display e le altre informazioni sulla seconda riga.
6. Se l'elenco delle stazioni è ancora vuoto dopo la sintonizzazione automatica, la radio visualizzerà "No Signal".
7. Se non viene trovata nessuna stazione, viene visualizzato "Station not available" sul display e potrebbe essere necessario spostare la radio in una posizione con migliore ricezione. A questo punto, eseguire la sintonizzazione automatica per la ricerca delle stazioni descritta a pag. 9 (consultare la sezione *Ricerca di nuove stazioni* a pag. 9).



Roberts
digital radio

Scanning... 24
■■■■■■■■■■

BBC AsianNetwork
Now tuning...

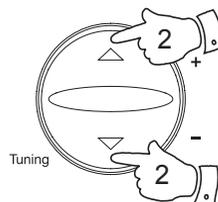
No Signal

Station not
available

Selezione di una stazione - DAB

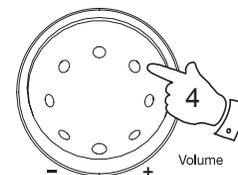
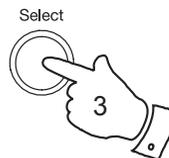
1. La riga superiore del display visualizza il nome della stazione selezionata.
2. Premere i tasti **Tuning Su** o **Giù** per scorrere l'elenco delle stazioni disponibili.
3. Premere e rilasciare il tasto **Select** per selezionare la stazione desiderata. Sul display potrebbe venire visualizzato il messaggio "Now tuning" mentre la radio cerca la nuova stazione.
4. Ruotare la manopola **Volume** all'impostazione richiesta.

Nota: Se dopo aver selezionato una stazione, il display visualizza "Station not available", potrebbe essere necessario spostare la radio in una posizione che consenta una ricezione migliore.



Classic	DAB
---------	-----

Classic	DAB
◆BBC R7	◆



Servizi secondari - DAB

1. Alcune stazioni radio dispongono di uno o più servizi secondari ad esse associati. Se una stazione è dotata di un servizio secondario associato ad essa, il display visualizza ">>" accanto al nome della stazione nell'elenco delle stazioni. il servizio secondario verrà visualizzato immediatamente dopo il servizio principale premendo il pulsante **Tuning Su**.
2. Premere il pulsante **Select** per selezionare la stazione.



BBC R5L	DAB
◆ >>BBC R5SX	◆

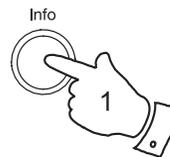
BBC R5SX	DAB
◆BBC R5L >>	◆

Modalità di visualizzazione - DAB

In modalità DAB la radio può visualizzare una serie di informazioni sulla riga inferiore del display.

1. Premere il pulsante **Info** per scorrere tra le diverse modalità.

- | | |
|--------------------------|---|
| a. Testo scorrevole | Visualizza messaggi con testo scorrevole relativi a nome artista/brano, numero telefono ecc. |
| b. Tipo di programma | Visualizza il tipo di stazione che si ascolta come Pop, Classica, Notizie ecc. |
| c. Nome del multiplex | Visualizza il nome del multiplex al quale appartiene la stazione corrente. |
| d. Ora e data | Visualizza l'ora e la data correnti. |
| e. Canale e frequenza | Mostra la frequenza e il numero attuali del canale. |
| f. Bitrate/tipo di audio | Visualizza il bitrate digitale e il tipo di audio |
| g. Potenza del segnale | Visualizza la qualità del segnale DAB ricevuto la stazione corrente. Il rettangolo chiaro vuoto indica il livello di segnale minimo necessario per una ricezione soddisfacente. |



a
BBC R7 DAB
Just a Minute...

b
BBC R7 DAB
Culture

c
BBC R7 DAB
BBC National DAB

d
BBC R7 DAB
19:17 08-06-2008

e
BBC R7 DAB
12B 225.64MHz

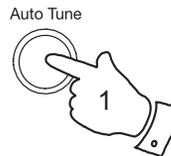
f
BBC R7 DAB
128kbps Stereo

g
BBC R7 DAB
■■■■□■■■■

Ricerca di nuove stazioni - DAB

Con il passare del tempo, potrebbero essere disponibili nuove stazioni. Per cercare nuove stazioni, procedere come segue:

1. Premere e rilasciare il pulsante **Auto Tune**. Il display visualizza "Scanning..." e la radio eseguirà una scansione dei canali DAB della Banda III. Ogni volta che viene trovata una nuova stazione, il valore del contatore di stazioni situato sul lato destro del display aumenterà di un'unità e la stazione verrà aggiunta alla radio.



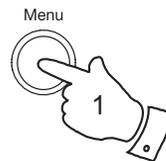
```
Scanning... 24
■■■■■■■■■■
```

```
BBC AsianNetwork
Now tuning...
```

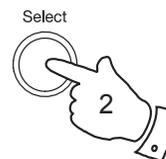
Sintonizzazione manuale - DAB

La sintonizzazione manuale consente di sintonizzare direttamente i vari canali DAB della banda III.

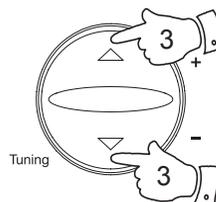
1. Premere e rilasciare il pulsante **Menu** in modo che il display visualizza "Manual tune".
2. Premere e rilasciare il pulsante **Select**.
3. Premere i pulsanti **Tuning Su** o **Giù** per selezionare il canale DAB desiderato.
4. Premere e rilasciare il pulsante **Select** per selezionare il canale DAB desiderato. La barra aperta nel centro indica la potenza di segnale minima necessaria per una buona ricezione delle stazioni DAB. Le barre della potenza di segnale salgono e scendono mostrando la variazione di potenza di segnale quando si regola l'antenna telescopica della radio.
5. Quando è rilevato un segnale DAB, il display mostra il nome del multiplex DAB. Ogni nuova stazione trovata sarà aggiunta all'elenco delle stazioni memorizzate.
6. Premere e rilasciare il pulsante **Select** per ritornare alla sintonizzazione normale.



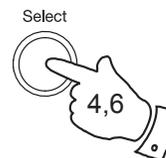
```
◆ ◆ or SELECT
◆Manual tune ◆
```



```
◆ ◆ or SELECT
◆11C 220.35MHz◆
```



```
■■■■■|■■■■■
11C EMAP SY
```



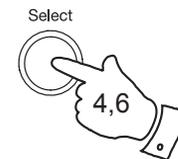
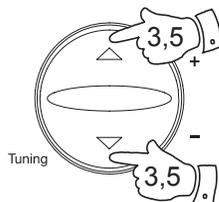
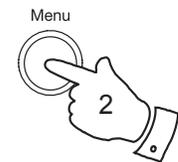
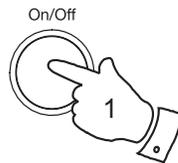
```
BBC R7 DAB
Just a Minute...
```

Impostazioni DRC (controllo di gamma dinamica) - DAB

Il DCR permette un ascolto perfetto anche di suoni molto bassi in ambienti molto rumorosi.

1. Premere il pulsante **On/Off** per accendere la radio.
2. Premere e rilasciare il pulsante **Menu**, il display mostra "Manual tune".
3. Premere i pulsanti **Tuning Su** o **Giù** finché il display mostra "DRC value".
4. Premere e rilasciare il pulsante **Select** per accedere alla modalità di regolazione.
5. Premere i pulsanti **Tuning Su** o **Giù** per regolare l'impostazione richiesta DRC (predefinita è 0).
 - DRC 0 Il DRC è disattivato. La trasmissione DRC sarà ignorata.
 - DRC 1/2 Il livello DRC è impostato sulla metà del segnale trasmesso dall'emittente.
 - DRC 1 Il livello DRC è applicato come trasmesso dall'emittente.
6. Premere e rilasciare il pulsante **Select** per confermare l'impostazione. Il display torna alla modalità di sintonizzazione normale.

Nota: non tutte le trasmissioni DAB utilizzano la funzione DRC. L'impostazione DRC della radio non ha effetto, se l'emittente non supporta DRC.



```
◆ ◆ or SELECT
◆Manual tune ◆
```

```
◆ ◆ or SELECT
◆DRC value ◆
```

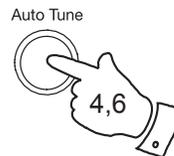
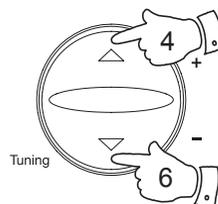
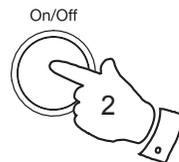
```
DRC0
◆DRC0 ◆
```

```
DRC0
◆DRC% ◆
```

```
DRC0
◆DRC1 ◆
```

Uso della radio - FM

1. Estendere delicatamente l'antenna telescopica.
2. Premere il pulsante **On/Off** per accendere la radio. Il display visualizzerà "Roberts digital radio" per alcuni secondi.
3. Premere il pulsante **DAB/FM** per selezionare la banda FM.
4. Premere il pulsante **Tuning Su** e quindi premere il tasto **Auto Tune**. La radio eseguirà una scansione verso l'alto (dalle frequenze basse a quelle alte) e si arresterà automaticamente quando avrà trovato una stazione con un segnale sufficientemente forte.
5. Dopo alcuni secondi, il display aggiornerà e mostrerà il nome della stazione.
6. Premere il pulsante **Tuning Giù** e quindi premere **Auto Tune** per effettuare la scansione della banda FM verso il basso (da frequenza alta a frequenza bassa).
7. Una volta raggiunta la fine della banda d'onda, la radio inizierà nuovamente la sintonizzazione dall'estremità opposta.
8. Ruotare la manopola **Volume** all'impostazione richiesta.
9. Per spegnere la radio premere il pulsante **On/Off**.



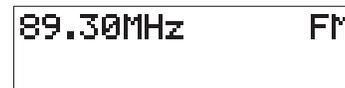
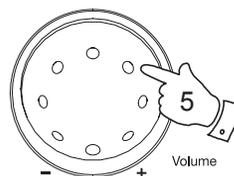
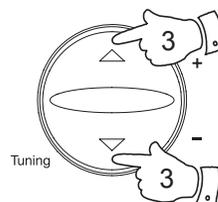
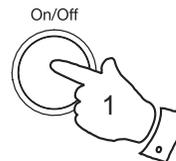
89.30MHz FM

Searching... >

Searching... <

Sintonizzazione manuale - FM

1. Premere il pulsante **On/Off** per accendere la radio.
2. Premere il pulsante **DAB/FM** per selezionare la banda FM. Estendere completamente l' **antenna telescopica**.
3. Premere i pulsanti **Tuning Su** o **Giù** per sintonizzare una stazione. La frequenza può variare a passi di 50kHz.
4. Una volta raggiunta la fine della banda d'onda, la radio inizierà nuovamente la sintonizzazione dall'estremità opposta.
5. Ruotare la manopola **Volume** all'impostazione richiesta.
6. Per spegnere la radio premere il pulsante **On/Off**.

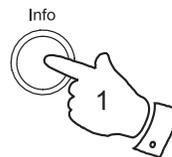


Modalità di visualizzazione - FM

In modalità FM la radio può visualizzare una serie di informazioni sulla riga inferiore del display.

1. Premere il pulsante **Info** per scorrere tra le diverse modalità.

- | | |
|-------------------------------|--|
| a. Testo scorrevole | Visualizza messaggi con testo scorrevole relativi a nome artista/brano, numero telefono ecc. |
| b. Tipo di programma | Visualizza il tipo di stazione che si ascolta come Pop, Classica, Notizie ecc. |
| c. Tempo e ora | Visualizza l'ora e la data correnti. |
| d. Frequenza e modalità audio | Visualizza la frequenza della stazione in ascolto e la modalità audio, Auto (stereo) o mono. |



a
BBC R2 FM
The latest news

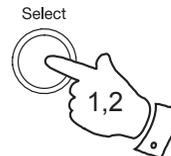
b
BBC R2 FM
Pop Music

c
BBC R2 FM
12:02 16-06-2008

d
BBC R2 FM
88.10MHz Stereo

Stereo/mono FM (solo cuffie)

- Se la stazione ricevuta è debole, è possibile udire qualche fischio. Per ridurre il fruscio, premere e rilasciare il pulsante **Select** finché sul display non appare "Mono", la radio passerà in modalità mono.
- Per ritornare in modalità stereo, premere e rilasciare il pulsante **Select** finché sul display non appare "Auto", la radio passerà in modalità stereo.



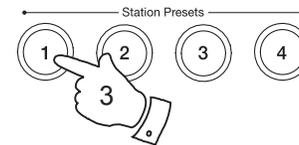
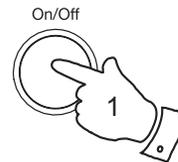
BBC R2 FM
Mono

BBC R2 FM
Auto

Preselezione delle stazioni

Ci sono 4 posizioni di memoria preimpostata per ciascuna delle due bande che consentono di sintonizzare rapidamente la radio sulle stazioni preferite. Le preimpostazioni sono salvate in una memoria che ricorda le impostazioni anche quando la radio è spenta.

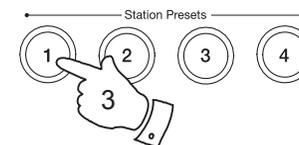
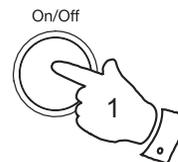
1. Premere il pulsante **On/Off** per accendere la radio.
2. Sintonizzarsi sulla stazione desiderata, come precedentemente descritto.
3. Premere e tenere premuto il pulsante **Preset** desiderato finché il display non visualizza ad es. Preset 1 salvato. La stazione attualmente sintonizzata viene salvata nel pulsante di preselezione selezionato. Ripetere questa procedura per le altre stazioni preimpostate.
4. Le stazioni salvate nelle memorie possono essere sovrascritte seguendo la suddetta procedura.



```
BBC R7          DAB
Preset 1 saved
```

Richiamo di un Preset

1. Premere il pulsante **On/Off** per accendere la radio.
2. Selezionare la banda richiesta.
3. Premere momentaneamente il pulsante **Preset** desiderato, la radio si attiverà alla stazione memorizzata nella memoria preset.



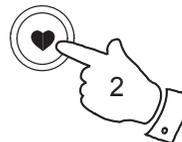
```
BBC R7          DAB
Just a Minute...
```

Pulsante Favourite Station

La radio ha un pulsante Favourite Station che permette di selezionare automaticamente la banda desiderata e sintonizzare la stazione preferita. Con questo pulsante è possibile memorizzare una stazione preferita sia dalla banda DAB sia FM.

1. Per impostare la stazione preferita, sintonizzarsi alla stazione desiderata.
2. Premere e tenere premuto il pulsante **Favourite** (3-4 sec) finché sul display non appare "Favourite stored".

Favourite

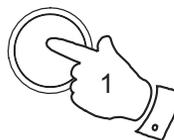


BBC R7 DAB
Favourite stored

Richiamo delle stazioni preferite

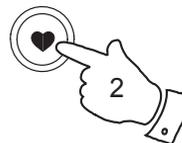
1. Premere il pulsante **On/Off** per accendere la radio.
2. Premere momentaneamente il pulsante **Favourite** desiderato, la radio si sintonizzerà alla stazione memorizzata nella memoria preferiti.

On/Off



BBC R7 DAB
Just a Minute...

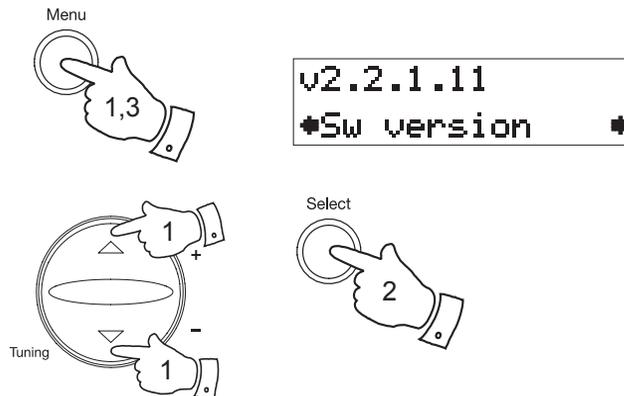
Favourite



Versione software

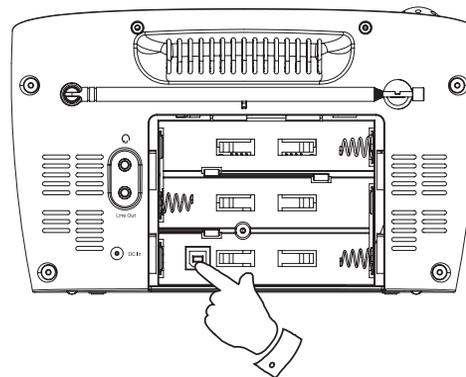
La visualizzazione del software non può essere modificata ed è solo per riferimento.

1. Premere e rilasciare il pulsante **Menu** e quindi premere i pulsanti **Tuning Su** o **Giù** finché sul display non appare "SW version".
2. Premere il pulsante **Select**. Il display visualizzerà le informazioni del software.
3. Premere il pulsante **Menu** per ritornare alla visualizzazione normale della radio.



Porta USB per gli aggiornamenti software

Quando gli aggiornamenti del software diventano disponibili, software e informazioni su come aggiornare la radio possono essere reperite al sito www.robertsradio.com

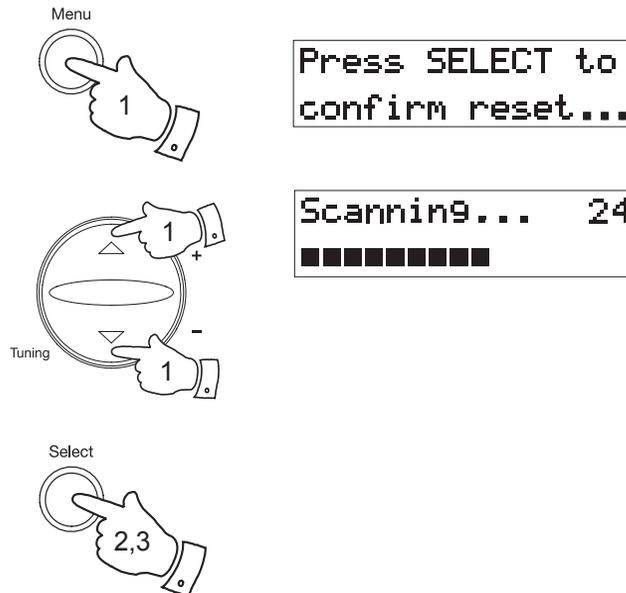


Ripristino del sistema

Se la radio non funziona correttamente o alcune cifre del display sono mancanti o incomplete, eseguire la seguente procedura.

1. Premere e rilasciare il pulsante **Menu** e quindi premere i pulsanti **Tuning Su** o **Giù** finché sul display non appare "Factory reset".
2. Premere il pulsante **Select**, il display visualizza "Press SELECT to confirm reset".
3. Premere il pulsante **Select** per selezionare il ripristino del sistema. Sarà effettuato il ripristino completo della radio. Tutte le preselezioni e gli elenchi delle stazioni verranno cancellati.
4. Dopo il ripristino del sistema verrà eseguita la scansione della banda DAB.

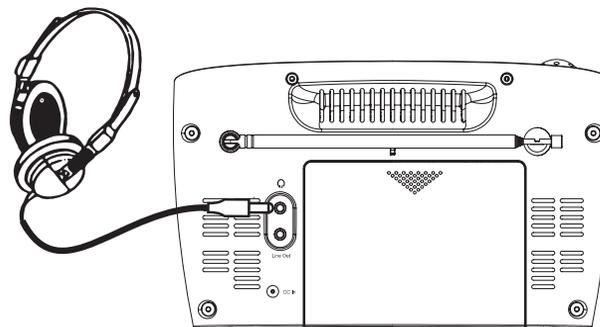
In caso di malfunzionamento dovuto a scariche elettrostatiche, resettare l'apparecchio (può essere necessario ricollegare l'apparecchio alla rete elettrica) per ritornare all'uso normale.



Presse cuffie

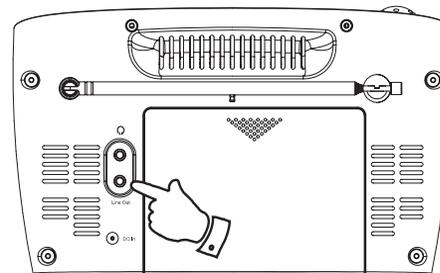
Sul lato posteriore della radio è presente una **presa cuffie** da 3,5 mm per consentire l'ascolto con cuffie o con un auricolare. L'inserimento di uno spinotto spegne automaticamente l'altoparlante interno.

IMPORTANTE: un'eccessiva pressione del suono dagli auricolari e dalle cuffie può causare perdita dell'udito.



Presse linea uscita

Sul retro della radio è presente una **presa della linea di uscita** da 3,5 mm per collegare il segnale audio a un amplificatore esterno. L'inserimento di uno spinotto nella presa della linea di uscita non disattiva l'altoparlante interno. Impostare la manopola del volume per regolare il livello di volume dell'altoparlante come desiderato.

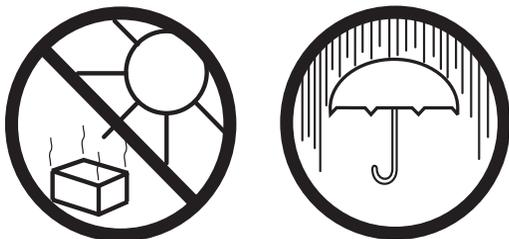


Retroilluminazione display

1. Se si utilizza la radio alimentandola a batterie, la retroilluminazione del display si attiva per circa 12 secondi appena viene premuto qualsiasi pulsante.
2. Quando la radio è alimentata a corrente CA, la retroilluminazione del display è sempre attiva.

Informazioni generali

Non esporre la radio all'acqua, al vapore o alla sabbia. Non lasciare la radiosveglia in luoghi dove potrebbe essere danneggiata dal calore eccessivo, come ad esempio un'automobile parcheggiata nella quale i raggi del sole possono sviluppare calore, anche quando la temperatura esterna non è elevata. Si consiglia di utilizzare, ove possibile, la banda DAB, in quanto solitamente si ottengono risultati migliori in termini di qualità e assenza di interferenze rispetto alla banda FM.



La targhetta di identificazione è situata sul retro della radio.

- La radio non deve essere esposta a sgocciolamenti o spruzzi e non collocare su di essa oggetti contenenti liquidi, come ad esempio vasi.
- Si raccomanda di usare il prodotto in modo che ci sia una distanza minima (10 cm raccomandati) dagli oggetti adiacenti, in modo da garantire una ventilazione adeguata.
- La ventilazione del prodotto non deve essere limitata coprendo la radio stessa o le sue aperture con oggetti quali giornali, copritavola, tende, ecc.
- Non collocare sul prodotto sorgenti di fiamme libere come ad esempio candele accese.
- Si raccomanda di evitare l'uso o la conservazione del prodotto a temperature estreme. Evitare di lasciare il prodotto in auto, sui davanzali delle finestre, alla luce diretta del sole, ecc.
- Il sistema audio deve essere utilizzato in un clima moderato.

Specifiche

Requisiti di alimentazione

Alimentazione CA 230 volt, 50Hz  solo (adattatore)

Batterie 6 x LR14 (formato C)

Durata della batteria

Circa 30 ore per un ascolto di 4 ore giornaliere a un normale livello di volume e utilizzando pile alcaline.

Copertura di frequenza

FM 87,5-108 MHz

DAB 174,928 - 239,200 MHz

Caratteristiche del circuito

Altoparlante 76 mm

Presca per cuffie 3,5 mm diam.

Potenza in uscita 1W a 8 ohm

Presca linea uscita 3,5 mm diam.

Sistema antenna FM Antenna telescopica

DAB Antenna telescopica

L'azienda si riserva il diritto di modificare le specifiche senza preavviso

Garanzia

Questo prodotto è garantito per ventiquattro mesi a partire dalla data di acquisto da parte del proprietario originale contro guasti causati da errori di lavorazione o componenti difettosi, soggetto alla procedura indicata di seguito. Qualora un componente o una parte si guastino durante questo periodo di garanzia verranno riparati o sostituiti gratuitamente.

La garanzia non copre:

1. Danni derivanti da un uso non corretto.
2. Danni indiretti.
3. Prodotto con numeri di serie rimossi o cancellati.

N.B. Antenne telescopiche danneggiate o rotte non sono coperte dalla garanzia.

Procedura:

Qualsiasi reclamo ai sensi della presente garanzia deve avvenire tramite il rivenditore presso il quale il prodotto è stato acquistato. È probabile che un rivenditore Roberts sia in grado di riparare qualsiasi difetto in modo rapido ed efficiente, ma, qualora fosse necessario, il concessionario restituirà il prodotto al centro assistenza della società per l'attenzione. Nel caso in cui non sia possibile restituire il prodotto al rivenditore Roberts dal quale è stato acquistato, si prega di contattare Roberts Radio utilizzando i dati di contatto sul sito www.robertsradio.com.

Per le riparazioni dei prodotti oltre il periodo di garanzia, fare riferimento alla scheda "assistenza clienti" sul sito web www.robertsradio.com.

Queste dichiarazioni non influenzano i diritti legali del consumatore.



Issue 3 IT

Sito web: <http://www.robertsradio.com>

© 2017 Roberts Radio Limited

